

Jacque BRIDONNEAU



CONTACT Me :

14 Rue de Saint
Aubin
27190 CONCHES
FRANCE

+ 33 (0)2.32.30.16.34
Cell :

+ 33 (0)6.17.54.19.16

[Jacquie.Bridonneau@
wanadoo.fr](mailto:Jacquie.Bridonneau@wanadoo.fr)

[Skype: jacquiesue1](#)

IDENTITY details:

Married, two
children

American nationality,
French residency
card

What I do when I'm not at work:

Treasurer of
"Association Art &
Anglais"

Member of 2007 Jury
"Prix Roman France
Télévisions"

General Secretary of
"ASP27 -76"
(Association
for palliative care in
Upper Normandy)

Choir member:
"Les Echos du
Donjon"

2BTraduction: French to English Translator

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2005 - Present **2BTraduction – Technical and Business translations**
Technical and commercial translations French > (American or British) English. Specialized in newspaper articles, sales and marketing, economy, management, general business documents, corporate communication, training and the hospitality sector. Consecutive interpretation services Fr > English > French for meetings, training courses, presentations in Upper Normandy and Paris.

2000-2010 **English Trainer / Coach for Adults – Technical translations**
Part-time teacher for several organizations that teach business English
Long term contracts in pharmaceutical, metal works, and food processing companies. English training either by one to one, or in small groups. Translations on site of technical documents, specifications, presentations, contracts, and reports.

1983 – 1999 **Administrative Assistant CMB – Construction and DIY**
SARL C.M.B. – Family owned company situated in Normandy, with two sites, 15 employees, over 5000 articles in stock. Administrative, secretarial, and sales support, both to general public and to small contractors. HR and financial responsibilities.

1976 – 1983 **English Teacher (part -time) MJC Evreux and Conches**

1973 – 1975 **French Teacher**
University of Wisconsin – Milwaukee. Taught 1st and 2nd year French to university students.

EDUCATION / DEGREES

2003	BTS – French degree in Small Business Management
1999	Authorization to teach English (<i>Inspéction Académique Eure</i>)
1975	Master of Arts in French University of Wisconsin Milwaukee USA
1973	Bachelor of Arts in French University of Wisconsin Parkside USA

TRANSLATIONS - SPECIALIZATIONS

Translation specializations:

- The **Hospitality sector**: training, communication, newsletters, tourist guides
- Video sub-titles
- Museum translations into English, translations for artists and photographers
- General business documents, PPT presentations, newsletters
- Sales and marketing, branding of new products, launch communication
- General economy, the hotel and tourism sectors
- Proofreading of documents; certified translations in the US
- Technical and editorial writing, web site content, SEO optimization

Computer skills

- MS Office 2010, OS Windows7, Wifi Internet connection. CAT tool: memoQ pro 2015; OCR tool. Quill. Desktop and laptop computers. Smartphone.

Member of:

ATA – American Translator's Association (member number 247205)

Trans'Missions Europe: Association of European Language Translators, since 2006